



Consejo de Seguridad

Sexagésimo segundo año

Provisional

5746^a sesión

Jueves 20 de septiembre de 2007, a las 10.15 horas

Nueva York

<i>Presidente:</i>	Sr. Ripert	(Francia)
<i>Miembros:</i>	Bélgica	Sr. Verbeke
	China	Sr. Wang Guangya
	Congo	Sr. Okio
	Eslovaquia	Sr. Burian
	Estados Unidos de América	Sr. Wolff
	Federación de Rusia	Sr. Churkin
	Ghana	Sr. Appreku
	Indonesia	Sr. Natalegawa
	Italia	Sr. Spatafora
	Panamá	Sr. Arias
	Perú	Sr. Voto-Bernales
	Qatar	Sr. Al-Nasser
	Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	Sir John Sawers
	Sudáfrica	Sr. Kumalo

Orden del día

La situación en el Oriente Medio, incluida la cuestión de Palestina

La presente acta contiene la versión literal de los discursos pronunciados en español y de la interpretación de los demás discursos. El texto definitivo será reproducido en los *Documentos Oficiales del Consejo de Seguridad*. Las correcciones deben referirse solamente a los discursos originales y se enviarán firmadas por un miembro de la delegación interesada e incorporadas en un ejemplar del acta, al Jefe del Servicio de Actas Literales, oficina C-154A.



Se abre la sesión a las 10.15 horas.

Aprobación del orden del día

Queda aprobado el orden del día.

La situación en el Oriente Medio, incluida la cuestión de Palestina

El Presidente (*habla en francés*): De conformidad con el entendimiento alcanzado en las consultas previas del Consejo, y al no haber objeciones, consideraré que el Consejo de Seguridad está de acuerdo en cursar una invitación, con arreglo al artículo 39 de su reglamento provisional, al Sr. Lynn Pascoe, Secretario General Adjunto de Asuntos Políticos.

Al no haber objeciones, así queda acordado.

El Consejo de Seguridad comenzará ahora el examen del tema que figura en el orden del día. El Consejo se reúne de conformidad con el entendimiento alcanzado en sus consultas previas.

En esta sesión, el Consejo de Seguridad escuchará una exposición informativa a cargo del Sr. Lynn Pascoe, Secretario General Adjunto de Asuntos Políticos, quien tiene la palabra.

Sr. Pascoe (*habla en inglés*): Estamos en una coyuntura muy importante en la búsqueda de paz en el Oriente Medio. Hay un nuevo impulso que ofrece muchas posibilidades. Sin embargo, la situación en el terreno sigue suscitando profundas preocupaciones.

El Primer Ministro Olmert y el Presidente Abbas continúan su diálogo bilateral. Recientemente, acordaron establecer equipos de negociación, que se encargarían de ayudarlos a transformar sus negociaciones en un texto convenido. Queda mucho por hacer para que de estas conversaciones se derive un acuerdo sustantivo. La Secretaria de Estado de los Estados Unidos Rice se encuentra en la región para evaluar los progresos alcanzados y alentar nuevos esfuerzos. Informará al Cuarteto cuando se reúna aquí en Nueva York el domingo.

El representante Blair del Cuarteto concluyó recientemente su segunda visita a la región con el fin de elaborar su programa sobre la reactivación económica y la reforma institucional. Blair también informará al Cuarteto el domingo. Las Naciones Unidas siguen prestando su pleno apoyo a los esfuerzos del Sr. Blair.

Los esfuerzos diplomáticos avanzan, pero la violencia entre los palestinos ha cobrado la vida de 11 personas y causado heridas a 95, incluidos 8 niños. Se han producido varios enfrentamientos violentos con armas de fuego, que es un reflejo de la profunda y persistente crisis política.

En Gaza, Hamas ha reemplazado al personal superior de los ministerios y ha adoptado medidas cada vez más represivas para consolidar su control. Me preocupan en particular los informes sobre las crecientes violaciones de derechos humanos por parte de las fuerzas paramilitares de Hamas, incluida la dispersión violenta de manifestaciones y la detención ilícita de otros palestinos.

En la Ribera Occidental, las fuerzas de seguridad de la Autoridad Palestina han detenido a presuntos miembros de Hamas. La Autoridad Palestina ha cerrado más de 100 organizaciones de beneficencia y no gubernamentales. Al no celebrarse sesiones del Consejo Legislativo Palestino, el Presidente Abbas sigue gobernando por decreto. En un decreto aprobado recientemente se introducen cambios importantes en la ley electoral al adoptar un sistema totalmente proporcional y pedir a todos los partidos que participen en elecciones futuras que se comprometan con la Declaración de Independencia de la Organización de Liberación de Palestina, de 1988, así como con la Ley Básica. Hamas ha atacado enérgicamente ese decreto.

El hecho de que el territorio palestino ocupado siga dividido es motivo de profunda preocupación en los ámbitos político, socioeconómico y de seguridad. Obviamente, cuanto más tiempo dure esa situación, más difícil será de superar. El Presidente Abbas y el Primer Ministro Fayyad insisten en que Hamas se disculpe por haber asumido el control de Gaza en junio de manera violenta, que dé marcha atrás en las medidas que ha adoptado y que reconozca a la Autoridad Palestina. Sin embargo, Hamas sigue negándose a esas demandas y pidiendo diálogo, mientras afianza su dominio de facto en Gaza.

La violencia entre israelíes y palestinos también ha persistido. En el período de que se informa, murieron 20 palestinos y otros 89 resultaron heridos, mientras un israelí murió y 50 resultaron heridos. Condeno el hecho de que militantes palestinos en Gaza continúen disparando cohetes indiscriminadamente contra núcleos de población civil en el sur de Israel. Esos ataques han provocado víctimas y daños, sobre

todo en Sderot, donde cayeron 10 cohetes en los dos primeros días del año escolar. Además, un cohete disparado por la Jihad Islámica fue a parar a una base del ejército israelí en Zikim el 11 de septiembre; 44 soldados resultaron heridos, uno de ellos en estado grave, y otros 23 tuvieron que ser atendidos por la conmoción sufrida. El soldado israelí Gilad Shalit sigue cautivo en Gaza y parece que no se han conseguido adelantos en los esfuerzos por reanudar las conversaciones para lograr su puesta en libertad.

Ayer el gabinete de seguridad de Israel declaró a Gaza entidad enemiga y anunció su intención de interrumpir los servicios básicos, como la electricidad y el combustible, a la población civil. Además, Israel ha cerrado la Franja para la entrada y salida de palestinos y ha indicado que restringirá drásticamente el movimiento de extranjeros. Como señalamos ayer, comprendemos plenamente las inquietudes de Israel en materia de seguridad, pero, de aplicarse, las medidas anunciadas supondrían una violación de las obligaciones de Israel para con la población civil en virtud del derecho internacional humanitario y el derecho sobre derechos humanos. En Gaza hay 1,4 millones de habitantes, entre ellos ancianos, jóvenes y enfermos. No hay que castigarlos por los actos inadmisibles de militantes y extremistas. Opinamos que Israel debería reconsiderar esa decisión.

Las medidas de las Fuerzas de Defensa de Israel también han provocado víctimas civiles. El 22 de agosto, unos gemelos palestinos de 10 años y otro integrante de la misma familia, de 12 años, murieron a consecuencia de un misil de las Fuerzas de Defensa de Israel que cayó al norte de Gaza. En incidentes similares no se ha iniciado ninguna investigación pública satisfactoria ni se ha adoptado ningún otro tipo de medida para garantizar que las Fuerzas de Defensa de Israel se esfuerzen al máximo para evitar ese tipo de víctimas.

En la Ribera Occidental, las Fuerzas de Defensa de Israel realizaron 110 registros y detuvieron a 175 palestinos. Las Fuerzas de Defensa de Israel afirman que sus medidas de seguridad han evitado una serie de atentados suicidas planeados y que durante el mes habían descubierto un laboratorio de explosivos en Nablus. Una incursión en Nablus emprendida el 18 de septiembre y que todavía prosigue provocó la muerte de un palestino de 17 años y de otro palestino discapacitado. En la incursión también murió un soldado israelí.

En el período de que se informa no se ha dado seguimiento a medidas anteriores tendientes a fomentar la confianza y a mejorar las condiciones sobre el terreno en la Ribera Occidental. Por ejemplo, una positiva iniciativa israelí para poner en libertad a otros prisioneros palestinos parece haber perdido fuerza. No se ha adoptado ninguna medida para reducir los obstáculos a la libertad de circulación en la Ribera Occidental, que han ascendido a 563. Este nivel de restricción es contrario al Acuerdo sobre desplazamiento y acceso y al objetivo de rejuvenecer la economía palestina. Es fundamental adoptar medidas al respecto enseguida.

La construcción de asentamientos continúa en ambos lados de la barrera en la mayoría de los asentamientos. No se ha adoptado ninguna medida contra los puestos de avanzada. Se puede divisar un nuevo puesto de avanzada a 100 metros de un puesto del ejército israelí en la entrada septentrional a Ramallah. El hecho de que se sigan ampliando los asentamientos es contrario al derecho internacional y a la hoja de ruta, y desacredita los esfuerzos por promover el proceso de paz.

Prosigue la construcción de la barrera hacia el interior de la Ribera Occidental, en contra de la opinión consultiva de la Corte Internacional de Justicia. El 4 de septiembre el Tribunal Supremo israelí ordenó que se cambiara el trazado de un tramo de la barrera que se desviaba de la línea del armisticio de 1967 para incorporar el bloque de asentamientos de Modiin. El ejército israelí no pudo argüir ante un juez los motivos de seguridad para justificar el trazado previsto y, en consecuencia, se tuvo que modificar el trazado.

La Autoridad Palestina, bajo la dirección del Primer Ministro Fayyad, trabaja para imponer el orden público, instituir reformas y la buena gestión pública y mejorar las condiciones de vida. En materia de seguridad, hay que trabajar más para que tanto israelíes como palestinos tengan confianza en que los servicios de seguridad de la Autoridad Palestina actuarán con profesionalidad y determinación para imponerse a las milicias. Esa es una prueba clave para la Autoridad y es fundamental que la supere para que el proceso político tenga éxito. Por ejemplo, hace falta adoptar más medidas para desarmar a los militantes que Israel ha accedido a eliminar de las listas de personas buscadas.

Con la reanudación de las transferencias israelíes de ingresos fiscales palestinos se están pagando los salarios del sector público en la Ribera Occidental y Gaza, aunque en el caso de Gaza la mayoría de los empleados del sector público no acude al trabajo debido a la controversia sobre ante quién tienen que presentarse.

El Gobierno ha adoptado un sistema integrado de presupuesto y planificación que desembocará en un plan palestino de desarrollo y reforma para 2008-2010. El plan tiene por objetivo mejorar la asignación de recursos a las prioridades nacionales, incrementar la previsibilidad de la financiación de los servicios y sentar las bases para una mejor gestión del gasto público.

El Banco Mundial destaca la magnitud del desafío que supone reactivar la economía Palestina en un informe preparado por el Comité Especial de Enlace, en el que se documenta una caída general de los indicadores socioeconómicos en todo el territorio palestino ocupado. El producto interno bruto per cápita disminuyó de 1.612 dólares en 1999 a 1.129 dólares en 2006. Las enfermedades crónicas han aumentado en un 31% desde 2005. Uno de cada 10 niños palestinos menores de cinco años está raquítico debido a la desnutrición. La capacidad del sector privado y el potencial de inversión palestinos están disminuyendo. La economía depende cada vez más de la asistencia a corto plazo, que se dedica mayoritariamente a gastos recurrentes en lugar de dedicarse al desarrollo.

En el informe también se recomienda una serie de medidas que, de aplicarse paralelamente, podrían cambiar esas tendencias: la plena aplicación del Acuerdo sobre desplazamiento y acceso de noviembre de 2005, una labor más intensa para consolidar el estado de derecho en los territorios palestinos ocupados y una entrega de la asistencia previsible y realizada por conducto de la Autoridad Palestina. El Banco también destaca que la Franja de Gaza representa el 40% de la población del territorio palestino ocupado y debe formar parte de cualquier plan de recuperación.

En ese contexto, el hecho de que Gaza siga cerrada es sumamente preocupante. Los suministros humanitarios siguen llegando a la población, pero los cruces de Karni y Rafah han estado cerrados desde que Hamas tomó el control a mediados de junio. Esto ha provocado graves penalidades personales y económicas. En la Franja de Gaza se han paralizado

programas de infraestructura de las Naciones Unidas y el Banco Mundial por valor de 200 millones de dólares. Una tercera parte de los estudiantes han empezado el año escolar sin libros de texto. Casi todas las exportaciones procedentes de la Franja de Gaza han cesado, aunque últimamente se han adoptado medidas para facilitar una cifra limitada de exportaciones a través de Kerem Shalom. La llegada de alimentos a la Franja de Gaza disminuye lentamente; en agosto llegaron cada día aproximadamente 27 camiones menos que en julio. El Programa Mundial de Alimentos informa de que los actuales niveles de importaciones de alimentos sólo cubren alrededor del 60% de las importaciones de alimentos necesarias.

El Coordinador Especial en funciones, en estrechas consultas con muchas partes interesadas, está desarrollando una propuesta para incrementar el acceso a través de los cruces, en particular la reapertura de Karni. Insto a todas las partes pertinentes a que trabajen con las Naciones Unidas para encontrar una manera segura y satisfactoria de reabrir los cruces.

Pasaré ahora a la situación regional. Durante el período de que se informa, una serie de Estados miembros de la Liga de los Estados Árabes, así como el Secretario General de la Liga, han subrayado que el diálogo entre israelíes y palestinos debe dar frutos importantes para que cuente con el apoyo árabe y para que pueda ser el punto de partida de una reunión internacional productiva. Además, han pedido que dicha reunión sea amplia.

El 9 de septiembre 2007 el Representante Permanente de la República Árabe Siria escribió al Secretario General y al Presidente del Consejo de Seguridad, afirmando que el 6 de septiembre la fuerza aérea israelí había violado el espacio aéreo de la República Árabe Siria. El Gobierno de Israel no ha hecho ningún comentario sobre esas acusaciones, que han sido objeto de mucha especulación mediática.

En el Líbano, el Sr. Antoine Ghanem, Miembro del Parlamento del grupo parlamentario 14 de marzo, fue asesinado ayer. En la explosión murieron otras siete personas y muchas más resultaron heridas. El Secretario General condenó enérgicamente ese acto de terrorismo que, como otros anteriores, tenía por objetivo menoscabar la estabilidad del Líbano.

El Secretario General también instó a los libaneses a no perder la calma y a moderarse al máximo y los alentó a mantener un diálogo constante

entre ellos. También quisiera informar al Consejo de que el Secretario General recibió ayer una carta del Primer Ministro del Líbano, Sr. Siniora, en la que pedía que la Comisión Internacional Independiente de Investigación de las Naciones Unidas prestara asistencia para la investigación de ese crimen abominable. El Secretario General transmitirá esa carta al Consejo de Seguridad inmediatamente.

Un hecho positivo fue que el 2 de septiembre, tras 15 días de lucha en el campamento de refugiados de Nahr el-Bared y sus alrededores, las Fuerzas Armadas Libanesas declararon su victoria sobre Fatah al-Islam. Los enfrentamientos, que se iniciaron el 20 de mayo, costaron la vida a 166 soldados libaneses. También resultaron muertos aproximadamente 222 militantes y 202 fueron detenidos. En los últimos días el ejército ha seguido deteniendo a militantes que habían logrado escapar y también está interrogando a los detenidos. Rindo homenaje a los soldados de las Fuerzas Armadas Libanesas y recalco la importancia de que el Gobierno del Líbano ejerza todos sus derechos soberanos y controle todo su territorio, y de que haya logrado una victoria para todo el Líbano contra una amenaza clara a su soberanía y su estabilidad.

A fin de atender a las necesidades inmediatas y a largo plazo de las comunidades palestina y libanesa que se han visto afectadas por los enfrentamientos, el Gobierno del Líbano ha solicitado aproximadamente 382 millones de dólares, suma que incluye 55 millones de dólares correspondientes a un nuevo llamamiento de urgencia que lanzó el Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente (OOPS). La respuesta al llamamiento del OOPS sigue siendo insuficiente, puesto que hasta el momento las promesas de contribuciones sólo llegan a 17 millones de dólares. Insto a los Estados Miembros a ayudar al Gobierno del Líbano a hacer frente a los retos humanitarios y de reconstrucción.

Sigue habiendo un alto grado de tensión política en torno a las próximas elecciones presidenciales del Líbano. Es importantísimo que las elecciones se celebren de acuerdo con el plazo y los procedimientos que estipula la Constitución libanesa. Ello exige un diálogo auténtico y verdadero entre las partes con miras a elegir a un Presidente que cuente con el mayor apoyo posible del pueblo libanés. El Secretario General se ha puesto en contacto con los dirigentes libaneses para alentarlos a no escatimar esfuerzos a fin de llegar

a un acuerdo sobre un Presidente. El Coordinador Especial para el Líbano también sigue trabajando a tal efecto, en estrecha colaboración con todas las partes sobre el terreno.

Las zonas en que opera la Fuerza Provisional de las Naciones Unidas en el Líbano (FPNUL) siguen manteniéndose en calma, y no hay incidentes graves que notificar. En las reuniones tripartitas mensuales, las partes acordaron las modalidades que se aplicarán para demarcar claramente una sección inicial de la Línea Azul de 6 kilómetros. La cooperación entre la FPNUL y las Fuerzas Armadas Libanesas se está consolidando todavía más con el inicio de algunas actividades de patrullaje coordinadas, cuyo número se espera que aumente en las próximas semanas. Durante el período que nos ocupa, el Comandante de las Fuerzas Armadas Libanesas también visitó la FPNUL y se celebró un ejercicio conjunto entre militares de la FPNUL y las Fuerzas Armadas Libanesas.

Israel ha seguido cometiendo violaciones aéreas de la Línea Azul. La FPNUL observó un total de 99 violaciones desde la última exposición informativa ante el Consejo. Israel sigue sosteniendo que esas violaciones son necesarias para luchar contra las violaciones de la resolución 1701 (2006), relativa al embargo sobre las armas, que según dice siguen produciéndose. Las Naciones Unidas seguirán reafirmando ante las partes, en los términos más claros posibles, que una violación no puede justificar la otra.

Como bien sabe el Consejo, el Cuarteto se reúne este domingo 23 de septiembre, tras lo cual se celebrará un banquete de *Iftar* con diversos miembros de la Liga de los Estados Árabes. El Comité Especial de Enlace se reúne al día siguiente. El Secretario General será el anfitrión o uno de los anfitriones de esas reuniones.

El Cuarteto escuchará al Sr. Blair, quien expondrá sus planes para el próximo período, hará balance de las conversaciones bilaterales y examinará el camino a seguir en la preparación de la conferencia internacional que convocó el Presidente Bush. El Secretario General también recalcará a sus colegas su preocupación por el bienestar de la población palestina en Gaza. El *Iftar* es una oportunidad que permitirá al Cuarteto transmitir su determinación de trabajar en estrecha colaboración con sus asociados árabes en un esfuerzo por desarrollar el potencial de la Iniciativa de Paz Árabe y promover la causa de una paz regional general.

La reunión del Comité Especial de Enlace es la ocasión para que el Primer Ministro Fayyad presente el plan de su Gobierno para la reactivación de la economía palestina y para que los donantes señalen el apoyo que prestarán antes de una conferencia de donantes sobre promesas de contribuciones que se celebrará antes de fin de año.

Esas reuniones sólo tendrán el éxito que tengan los acuerdos y las medidas de aplicación a que den lugar, así como los cambios sobre el terreno que ayuden a catalizar. En los próximos meses habrá mucho en juego. La situación sobre el terreno es inestable y hay numerosos obstáculos a los progresos. El esfuerzo mancomunado de la comunidad internacional será vital para que el esfuerzo

diplomático renovado dé pie a algún resultado significativo y duradero. Habrá que adoptar decisiones difíciles e impopulares. Es necesario asumir riesgos ponderados para la paz. La inacción o la timidez entrañan un riesgo muchísimo mayor que la acción. Ha llegado el momento de que los dirigentes den prioridad a su pueblo, que tanto ha sufrido, para pensar en la próxima generación y hacer lo que es menester.

El Presidente (*habla en francés*): Doy las gracias al Sr. Pascoe por su exposición informativa. De conformidad con el entendimiento alcanzado en las consultas previas del Consejo, invito ahora a los miembros del Consejo a celebrar consultas oficiosas para continuar nuestro debate sobre el tema.

Se levanta la sesión a las 10.35 horas.